

SÉNAT DE BELGIQUE

RÉUNION DU 18 DÉCEMBRE 1934.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale chargée d'examiner les projets de loi : 1° concernant les devoirs des fonctionnaires en temps de guerre ; 2° concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre ; 3° concernant l'exécution des contrats différés.

(Voir les n^{os} 104-105-106, 234 (session de 1933-34) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 27 et 28 juin 1934.)

BELGISCHE SENAAAT

COMMISSIEVERGADERING VAN 18 DECEMBER 1934.

Verslag uit naam der Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van de wetsontwerpen : 1° betreffende de plichten der ambtenaren in oorlogstijd ; 2° betreffende de Staatsburgers die, bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching, in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren ; 3° betreffende de uitvoering der uitgestelde contracten.

(Zie de n^{rs} 104-105-106, 234 (zitting 1933-34) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 27 en 28 Juni 1934.)

Présents : MM. CROKAERT, président ; le baron BOËL, BOLOGNE, CALONNE, DENS, le comte DE BROQUEVILLE, DE ROO, DE SAVOYE, le baron d'HUART, DIRIKEN, GOFFIN, RAPORT, WAUCQUEZ et Fernand DEMETS, rapporteur.

MADAME, MESSIEURS,

Votre Commission de la Défense nationale a décidé de ne consacrer qu'un rapport unique aux projets de loi concernant les devoirs des fonctionnaires en temps de guerre (*Doc. Chambre des Représentants n° 104*) ; concernant les citoyens appelés par engagements volontaires ou par réquisition à assurer le fonctionnement des services publics en temps de guerre (*Id.*, n° 105) ; et concernant l'exécution des contrats différés (*Ibid.*, n° 106).

La Commission a l'honneur de vous recommander le vote de ces trois projets, qui ont été adoptés à la Chambre des Représentants, le 28 juin 1934, le premier, par 96 voix contre 32

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Uw Commissie van Landsverdediging heeft besloten slechts een enkel verslag te wijden aan de wetsontwerpen betreffende de plichten der ambtenaren in oorlogstijd (*Gedrukt Stuk, Kamer der Volksvertegenwoordigers n° 104*), betreffende de staatsburgers die bij vrijwillige dienstneming of bij opeisching in oorlogstijd de werking der openbare diensten moeten verzekeren (*id.* n° 105) en betreffende de uitvoering der uitgestelde contracten (*ibid.* n° 106)

De Commissie heeft de eer u voor te stellen deze drie ontwerpen goed te keuren die werden aangenomen door de Kamer der Volksvertegenwoordigers op 28 Juni 1934, het eerste met 96

et 22 abstentions; le second, par 76 voix contre 27 et 27 abstentions; et le troisième, par 77 voix contre 28 et 25 abstentions.

Plusieurs des observations formulées par les membres de votre Commission se rencontrent avec celles qui ont été présentées dans l'autre Assemblée. Elles démontrent avant tout le souci d'un grand nombre de parlementaires de voir, dans la nation en guerre — en guerre défensive, cela va de soi — le rôle de chacun exactement déterminé, de telle façon que ne puisse plus se reproduire le désarroi trop souvent constaté durant les années 1914 à 1918.

Il est incontestable que les projets qui nous sont soumis contribuent dans une large mesure à éviter les inconvénients signalés.

Une autre préoccupation exprimée est celle de voir limiter les bénéfices réalisés en temps de guerre. Il apparaît, en effet, comme insupportable de penser que, tandis que certains citoyens sont au front, d'autres, à l'abri de leurs poitrines, édifieraient des fortunes scandaleuses.

* * *

Le premier projet, concernant les devoirs des fonctionnaires, permettra, avec l'aide de tous les départements ministériels, d'assigner à tous les fonctionnaires et agents de l'Etat, des provinces, des communes et des services autorisés ou concédés, une tâche à remplir dans le pays en armes. C'est là un travail très considérable, qui a déjà été entamé pour certaines administrations. Contrairement à l'avis exprimé dans l'autre Chambre, le rapporteur pense que la loi est applicable aussi bien dans le territoire envahi que dans la partie du pays restée libre.

tegen 32 stemmen en 22 onthoudingen; het tweede met 76 tegen 27 stemmen en 27 onthoudingen; en het derde met 77 tegen 28 stemmen en 25 onthoudingen.

Verschillende van de opmerkingen door de leden uwer Commissie gemaakt stemmen overeen met de opmerkingen die men in de Kamer deed gelden. Deze getuigen vooral van de bezorgdheid van een groot aantal parlementsleden opdat, terwijl het land in oorlog is — in defensieven oorlog natuurlijk — de rol van eenieder nauwkeurig worde bepaald, derwijze dat de ontredde, die tijdens de jaren 1914-1918 al te vaak werd vastgesteld, zich niet meer zou voordoen.

Het staat buiten kijf dat de ons voorgelegde ontwerpen in ruime maat zullen bijdragen om de aangehaalde bezwaren te vermijden.

Een andere bekommernis is dat de in oorlogstijd verwezenlijkte winsten zouden beperkt worden. Het lijkt immers onduidelijk dat, terwijl sommige burgers zich aan het front bevinden, anderen, beschut door de borst van de eersten, schandelijke fortuinen zouden bijeenbrengen.

* * *

Het eerste ontwerp betreffende de plichten der ambtenaren zal met de medewerking van al de ministerieele departementen toelaten aan al de ambtenaren en bedienden van den Staat, de provinciën, de gemeenten en de toegelaten of geconcedeerde diensten een taak aan te wijzen die zij in het zich onder de wapens bevindende land te vervullen hebben. Dit is een zeer aanzienlijk werk dat voor sommige besturen reeds werd aangevat. In strijd met de in de andere Kamer uitgedrukte meening, oordeelt uw verslaggever dat de wet toepasselijk is zoowel in het bezette gebied als in het vrij gebleven landgedeelte.

En effet, les journaux de mobilisation des différentes administrations déterminent quels sont les fonctionnaires et agents qui, dans l'intérêt des populations et de la sauvegarde des biens de l'Etat, auraient à rester à leur poste malgré l'occupation. Ces fonctionnaires pourraient, si l'occupant l'exige, s'engager à continuer d'exercer loyalement leurs fonctions, mais devraient naturellement s'abstenir de remplir ces fonctions s'il était exigé d'eux des actes incompatibles avec leurs devoirs à l'égard de la Patrie. Des peines effectives, prévues par la loi, les puniront pour abandon de poste où, même au cours de l'occupation, pour refus de servir là où leurs chefs estimeront leur présence la plus utile.

* * *

La loi sur les réquisitions n'est, elle, applicable qu'en territoire non occupé. Les autorités communales, en pays occupé, trouveront dans la loi des 16-24 août 1790 les dispositions leur permettant de faire face à leurs obligations en ce qui concerne les secours, l'hygiène, le ravitaillement et la sécurité de leurs administrés.

* * *

Le troisième projet n'institue pas le « contrat différé », mais vise simplement à lui donner la valeur d'une réquisition dès la mobilisation, de façon à l'assimiler au cas de force majeure en ce qui concerne l'exécution d'autres contrats conclus par le fournisseur. Il n'y a certes aucune objection à formuler. Mais il n'est sans doute pas inutile de signaler ici que le contrat différé, conclu dès le temps de paix, est destiné à remplacer la réquisition des usines à la mobilisation. Le projet de loi qui nous est

Immers de mobilisatiekohieren van de onderscheidene besturen duiden de ambtenaren en bedienden aan die in het belang der bevolking en der vrijwaring van de Staatsgoederen op hun post zouden moeten blijven ondanks de bezetting. Deze ambtenaren zouden, indien de bezetter zulks vordert, de verbintenis kunnen aangaan verder loyaal hun ambt te blijven waarnemen, maar zij zouden er natuurlijk moeten van afzien dit ambt uit te oefenen, indien van hen daden werden geëischt die onvereinigbaar zijn met hun plichten ten opzichte van het vaderland. Met effectieve straffen bij de wet voorzien zullen bestraft worden het verlaten van zijn post of, zelfs tijdens de bezetting, de weigering te dienen daar waar hun oversten zullen oordeelen dat hun aanwezigheid meest nuttig is.

* * *

Is de wet op de opeischingen alleen van kracht in het niet bezette grondgebied? In het bezet gebied zullen de gemeenteoverheden in de wet van 16-24 Augustus 1790 de bepalingen vinden die hun toelaten hun verplichtingen na te leven wat betreft den steun, de hygiëne, de bevoorrading en de veiligheid van hun ingezetenen.

* * *

Het derde ontwerp voert het « uitgestelde contract » niet in, maar strekt er eenvoudig toe het de waarde te geven van een opeischung van het oogenblik der mobilisatie af, zoodat het gelijk gesteld wordt met het geval van overmacht wat betreft de uitvoering van andere contracten aangegaan door den leverancier. Er is daartegen zeker geen enkel bezwaar in te brengen. Doch het zal wel niet onnoodig zijn er hier op te wijzen, dat het uitgesteld contract, gesloten van in vreedestijd, bestemd is om de

soumis donne, il est vrai, à ce contrat, la valeur d'une réquisition, mais seulement vis-à-vis des autres clients du fournisseur contractant. Le contrat différé a l'avantage de fixer à l'avance un prix aux matières et marchandises qui seront nécessaires en temps de guerre à la Nation. Ce prix est établi d'après des formules qui ont pour objet de ne pas laisser aux fournisseurs un bénéfice exagéré.

Jusqu'à présent, cette formule était simple : le prix était calculé d'après le prix normalement en cours les nonante jours précédant la mobilisation.

Cette formule s'est révélée d'application pratique restreinte et il en est examiné d'autres, basées sur le coût des matières premières mises en œuvre, le montant des salaires payés, les frais généraux et amortissements et le bénéfice de l'entrepreneur. Le maintien en activité des usines ayant conclu un contrat différé avec l'Etat suppose un personnel civil considérable, par conséquent, de nombreux sursis. Il s'ensuivra que des citoyens ayant des obligations militaires, continueront à exercer leur profession, ce qui est certes désirable, puisque, dans la guerre moderne, le matériel et les approvisionnements jouent un rôle de premier plan. Mais ces citoyens, moins exposés que leurs camarades, seront, en outre, rétribués comme ils l'étaient en temps de paix.

C'est cette situation que regrettent plusieurs membres de la Commission de la Défense nationale. Ces membres conservent leur préférence à la militarisation pure et simple, par voie de réquisition, des usines nécessaires à l'existence de la Nation, le personnel étant commissionné à des grades équitablement distribués, et l'utilisation

opeischung van de fabrieken bij de mobilisatie te vervangen. Het ons voorgelegde ontwerp geeft weliswaar aan dit contract de waarde van een opeischung, doch alleen tegenover de klanten van den contracteerenden leverancier. Het uitgestelde contract heeft het voordeel bij voorbaat een prijs te bepalen voor de grondstoffen en goederen die de natie in oorlogstijd zal nodig hebben. De prijs wordt vastgesteld volgens regelen die tot doel hebben aan de leveranciers geen overdreven winst te laten.

Tot nog toe was deze formule eenvoudig : de prijs werd berekend volgens de normale prijzen gedurende de negentig dagen die de mobilisatie voorafgaan.

De ervaring heeft uitgewezen dat deze formule slechts in beperkten zin toepasselijk is, en men onderzoekt er andere, die steunen op den kostprijs van de gebruikte grondstoffen, het bedrag der betaalde loonen, de algemeene onkosten en delging, en de winst van den aannemer. Het in werking houden van de fabrieken die een uitgesteld contract met den Staat hebben aangegaan veronderstelt een aanzienlijk burgerlijk personeel en bijgevolg een groot aantal uitstellen. Daaruit zal volgen dat burgers, die militaire verplichtingen hebben, hun beroep verder zullen uitoefenen, wat zeker wenschelijk is, aangezien in den modernen oorlog het materieel en de bevoorradingen een eerste rol spelen. Doch deze burgers, minder blootgesteld dan hun vrienden, zullen bovendien betaald worden als in vreedstijd.

Deze toestand wordt door verscheidene leden van de Commissie van Landsverdediging betreurd. Deze leden blijven hun voorkeur geven aan de eenvoudige militarisatie, bij wijze van opeischung, van de voor het bestaan van de natie noodige fabrieken, waar het personeel met opdracht zou werken in de recht-

de l'usine donnant lieu à une indemnité ne couvrant que la location des locaux, l'amortissement ou, en cas de nécessité, le remplacement du matériel. S'il était même démontré que ce système est, du point de vue matériel, moins avantageux pour l'Etat, il est incontestable qu'il se révèle très supérieur du point de vue moral.

Le Rapporteur,
F. DEMETS.

Le Président,
P. CROKAERT.

vaardig verdeelde graden, en mits voor het gebruik van de fabriek een vergoeding te voorzien die alleen het huren van de lokalen, de delgingen, in geval van noodzakelijkheid, de vervanging van het materieel zou dekken. Indien het zelfs bewezen was dat dit stelsel op stoffelijk gebied minder voordeelig was voor den Staat, dan is het onbetwistbaar dat het op zedelijk gebied veel hooger staat.

De Verslaggever,
F. DEMETS.

De Voorzitter,
P. CROKAERT